

CAO van 14 december 2000

CCT du 14 decembre 2000

**Verlenging van de opleidings- en
tewerkstellingsregelingen die
georganiseerd of gewijzigd
worden door de CAO van 27 mei
1999**

**Prolongation des regimes de
formation et emploi organises ou
modifies par la CCT du 27 mai
1999**

Artikel 1. Deze overeenkomst heeft ten doel de toepassing te verlengen van sommige opleidings- en tewerkstellingsregelingen die georganiseerd of gewijzigd worden door de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 mei 1999 tot organisatie van opleidings- en tewerkstellingsakkoorden in de bouw voor de jaren 1999 en 2000 en die, overeenkomstig artikel 89, eerste lid, van die overeenkomst, op 31 december 2000 eindigen.

Article 1^{er}. La presente convention a pour objet de prolonger l'application de certains des regimes de formation et d'emploi qui sont organises ou modifies par la convention collective de travail du 27 mai 1999 portant organisation des accords de formation et d'emploi dans la construction pour les annees 1999 et 2000 et qui, conformément a l'article 89, alinéa 1^{er} de cette convention, viennent a échéance le 31 decembre 2000.

Artikel 2. Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die behoren tot het paritair comité voor het bouwbedrijf.

Article 2. La presente convention est applicable aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent a la commission paritaire de la construction.

Onder arbeiders wordt verstaan de arbeiders en de arbeidsters.

Par ouvriers, on entend les ouvriers et les ouvrières.

Artikel 3. § 1. De bepalingen van afdeling 2 van hoofdstuk 1 van titel II van de kaderovereenkomst van 15 mei 1997 en de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juli 1997 ter uitvoering van de peterschapsregeling, gewijzigd door de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 mei 1999, worden verlengd voor de periode waarin deze overeenkomst van toepassing is.

Article 3. § 1. Les dispositions de la section 2 du chapitre 1^{er} du titre II de la convention-cadre du 15 mai 1997 et la convention collective de travail du 18 juillet 1997 portant execution du regime du parrainage, telles que modifiées par les dispositions de la convention collective de travail du 27 mai 1999, sont prolongées pendant la periode d'application de la presente convention.

§ 2. De bepalingen van afdeling 1 van hoofdstuk 1 van titel II van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 mei 1999 tot organisatie van opleidings- en tewerkstellingsakkoorden in de bouw voor de jaren 1999 en 2000 over het jongerenleerlingwezen, worden verlengd voor de periode waarin deze overeenkomst van toepassing is.

§ 2. Les dispositions de la section 1 du chapitre 1^{er} du titre II de la convention collective de travail du 27 mai 1999 portant organisation des accords de formation et d'emploi dans la construction pour les annees 1999 et 2000 qui organisent le regime de l'apprentissage des jeunes sont prolongées pendant la periode d'application de la presente convention.

§ 3. De bepalingen van afdeling 2 van hoofdstuk 2 van titel II van de collectieve arbeidsovereenkomst

§ 3. Les dispositions de la section 2 du chapitre 2 du titre II de la convention collective de travail du

van 27 mei 1999 tot organisatie van opleidings- en tewerkstellingsakkoorden in de bouw voor de jaren 1999 en 2000 over de opleidingsplanning, worden verlengd voor de periode waarin deze overeenkomst van toepassing is.

§ 4. De uiterste datum voor het meedelen van de toetredingsakten en -overeenkomsten tot de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek aan de Voorzitter van het paritair comité, die op 1 december 2000 is vastgesteld door artikel 21 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 September 1997 ter uitvoering van de sectorale regeling van de flexibele arbeidsweek, wordt verschoven naar 30 april 2001.

Artikel 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde tijd. Zij treedt in werking op 1 januari 2001 en eindigt op 30 juni 2001.

27 mai 1999 portant organisation des accords de formation et d'emploi dans la construction pour les années 1999 et 2000 qui organisent le régime de la formation planifiée sont prolongées pendant la période d'application de la présente convention.

§ 4. La date ultime pour la communication au Président de la Commission paritaire des actes et conventions d'adhésion au régime sectoriel de la semaine de travail flexible, fixée au 1^{er} décembre 2000 par l'article 21 de la convention collective de travail du 18 septembre 1997 d'exécution du régime sectoriel de la semaine de travail flexible, est reportée au 30 avril 2001.

Article 4. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et se termine le 30 juin 2001.